

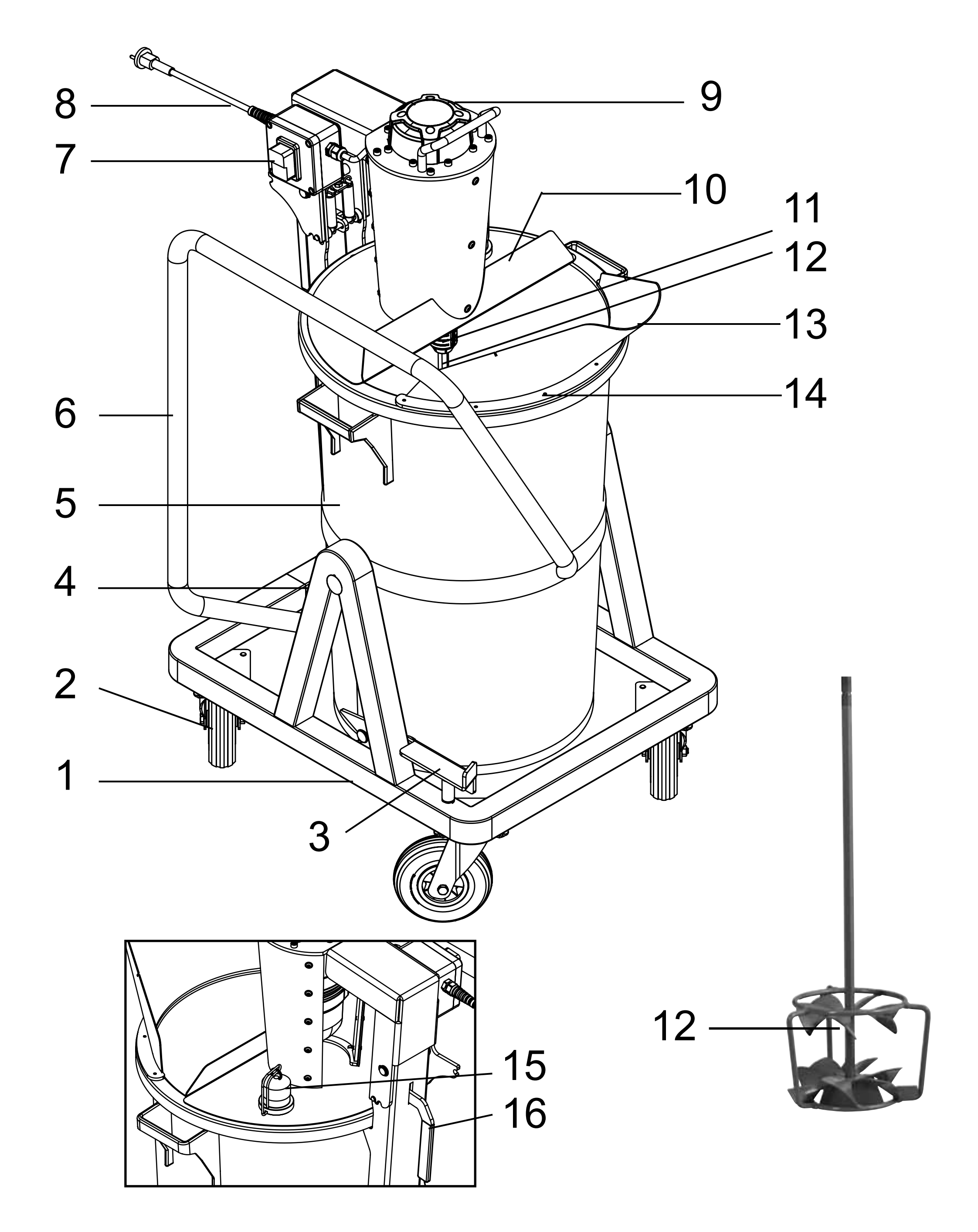
Manuales de instrucciones

(Traducción del manual de instrucciones original)

Mezcladora móvil para masas fluidas y autonivelantes LevMix (230 V)



Despiece de los elementos de la máquina



1	Carro de transporte	9	Motor de accionamiento
2	Ruedas giratorias, orientables	10	Cubierta antipolvo
3	Pedal de desbloqueo	11	Anclaje rápido HEXAFIX
4	Soporte de cubo, inclinable	12	Varilla mezcladora VLX 160
5	Cubo de mezcla de 75 litros	13	Pico vertedor
6	Empuñadura	14	Atornilladura pico vertedor
7	Interruptor de ENC/APAG	15	Conector para manguera aspirador
8	Cable de conexión 230 V	16	Palanca de desbloqueo

Especificaciones técnicas

Capacidad del cubo de mezcla	55 litros/3 sacos
Carga máxima	100 kg
Potencia	1600 Watt/230-240 V~
Frecuencia	50/60 Hz
Número de revoluciones	660 min^{-1} (marcha en vacío)
	410 min^{-1} (carga)
Peso en vacío	42 kg
Clase de protección	II / ⧈
Dimensiones	690 × 520 × 1190 mm
N.º de artículo LevMix	37.102 (EU)
Varilla mezcladora/N.º de artículo	VLX 160 / 70.100
N.º de artículo cubo de mezcla (sin boquilla)	70.115

Emisión de ruidos según 2006/42/CE	
Presión acústica L_{pA}	87 dB (A)
Potencia acústica L_{WA}	98 dB (A)
Incertidumbre de medición $K_{pA + WA}$	3 db

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas u otros documentos normativos:
EN ISO 12100, EN 61029-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1, EN 55014-2 según las disposiciones de las directivas 2004/108 CE, 2006/42 CE, 2011/65/UE



Gaimersheim, 2014-10-14
A. Essing, dirección de la empresa

Para solicitar documentos técnicos:
Collomix GmbH
Departamento de Desarrollo Técnico
Daimlerstr. 9 85080 Gaimersheim
Alemania

Suministro

Máquina con varilla mezcladora VLX 160

Cubo de mezcla de 75 litros con pico vertedor

1 manual de instrucciones

Acerca de este documento

Estas instrucciones utilizan símbolos y signos que le ayudarán a encontrar rápidamente la información. Lea las respectivas explicaciones en la sección siguiente. Lea detenidamente las indicaciones de seguridad y advertencia en las presentes instrucciones de servicio. Encontrará las indicaciones de seguridad a partir de la página 6. Encontrará indicaciones de advertencia en la introducción de los capítulos y antes de las instrucciones operativas.

Lea indefectiblemente las instrucciones de servicio antes de la primera puesta en servicio. Observe las indicaciones de seguridad. Guarde para referencia futura. Esta documentación no prevé la actualización automática en caso de modificaciones.

Signos y símbolos

Indicaciones de advertencia

En la presente documentación se utilizan los siguientes símbolos y palabras de advertencia.

Símbolo	Significado
PELIGRO	El uso de esta palabra de advertencia indica la muerte o lesiones corporales graves si no se respetan las precauciones correspondientes.
AVISO	El uso de esta palabra de advertencia indica la posibilidad de muerte o de lesiones corporales graves si no se respetan las precauciones correspondientes.
PRECAUCIÓN	El uso de esta palabra de advertencia indica la posibilidad de lesiones corporales leves si no se respetan las precauciones correspondientes.
ATENCIÓN	El uso de esta palabra de advertencia indica la posibilidad de fallos en el funcionamiento o de daños materiales si no se respetan las precauciones correspondientes.
IMPORTANTE	El uso de esta palabra de advertencia indica que se ofrecen facilidades de manejo o referencias cruzadas.

Conformación de las indicaciones de advertencia

PELIGRO



La primera línea describe el tipo y la fuente del peligro
La segunda línea describe las consecuencias, si no se toman medidas de protección.
➔ La última línea describe medidas para evitar riesgos.

AVISO



Peligro de lesiones por la inobservancia de los símbolos de seguridad
La inobservancia de las indicaciones de advertencia en el aparato y en las instrucciones de servicio puede resultar en lesiones personales y otros peligros.
➔ Respete las indicaciones de advertencia en el aparato y en las instrucciones de servicio.

Los siguientes símbolos especiales de seguridad se utilizan en pasajes correspondientes del presente texto en estas instrucciones de servicio:

Signos de prescripción

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	Observar las informaciones		Tras el uso, desconectar de la red eléctrica; antes de abrir la carcasa, desconectar de la red eléctrica

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	Advertencia sobre un lugar peligroso		Advertencia de voltaje eléctrico peligroso

Para su seguridad



La mezcladora «LevMix» ha sido desarrollada, fabricada y probada de acuerdo con los requisitos esenciales de seguridad. Sin embargo, existen riesgos residuales.

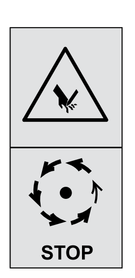
- Por lo tanto, lea las instrucciones de servicio antes de poner la máquina en funcionamiento
- Mantenga las instrucciones de servicio a mano en la máquina
- Suminístrele las instrucciones de servicio al siguiente propietario
- A pesar de todas las precauciones tomadas, pueden existir riesgos residuales no evidentes. Los riesgos residuales pueden reducirse si se respetan las indicaciones de seguridad y el uso previsto así como las instrucciones de servicio en su conjunto.

Indicaciones de seguridad



¡Antes de utilizar este aparato, lea y siga cuidadosamente las presentes indicaciones! El incumplimiento puede generar consecuencias directas para su salud e integridad física, así como para la de terceros.

- La máquina debe ser utilizada y mantenida por personas que estén familiarizadas con las instrucciones de servicio y las regulaciones vigentes en materia de seguridad laboral y prevención de accidentes.
- Utilizar la máquina en perfecto estado de funcionamiento así como para el fin previsto, de forma segura y consciente. ¡Eliminar especialmente de inmediato todos aquellos fallos que pudieran afectar la seguridad! Las reparaciones se realizarán solo por personal especializado reconocido.



- No operar el aparato en zonas con atmósfera inflamable. ¡Peligro de explosión! ¡No mezcle ningún material a base de disolvente con un punto de inflamación por debajo de 21 °C!
- No coloque sus manos ni otros objetos en el recipiente de mezcla durante trabajos de mezcla en curso. ¡Peligro de aplastamiento!
- Utilice ropa ceñida al cuerpo y calzado de seguridad durante el trabajo; no utilice joyas. En caso de cabellos largos, utilice una redecilla.




- Para proteger contra partículas perjudiciales para la salud en la zona de la máquina, recomendamos utilizar una aspiración de polvo o una máscara antipolvo.
- Cuando trabaje con la máquina, utilice protección auditiva, gafas de seguridad y calzado de seguridad.



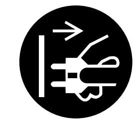

- Asegure la estabilidad del aparato.
- Cuando emplace el aparato, observe las regulaciones eléctricas aplicables en el lugar de emplazamiento.
- Compruebe que el voltaje especificado en la placa de potencia coincida con la tensión de red.



- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. La penetración de agua en un equipo eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.



- ¡Desconecte indefectiblemente el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso, esté en mantenimiento o bien cuando cambie la varilla mezcladora!
- No utilice la línea de suministro para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los cantos vivos.



- Al aire libre, utilice únicamente cables aprobados e identificados correspondientemente.
- No conecte el aparato a los enchufes eléctricos domiciliarios. Conecte básicamente los aparatos a través de un dispositivo de protección de intensidad diferencial-residual (RCD) con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- Si se utiliza un carrete de cable, el cable debe estar completamente desenrollado. Existe el riesgo de que el cable se incendie por sobrecalentamiento. Por lo demás, puede producirse una pérdida de potencia que produce el disparo del fusible de bajo voltaje.
- Espere hasta que el aparato o la varilla se hayan detenido por completo. Las varillas giratorias pueden engancharse y provocar lesiones o daños.
- Retire muestras de material solo cuando el aparato esté detenido por completo.
- La puesta fuera de servicio deliberada de las funciones de seguridad puede provocar accidentes y lesiones graves. La garantía no es válida en este caso.
- No limpie nunca la máquina con la manguera ni con una lavadora de presión - ¡Peligro de descarga eléctrica!



- Los equipos eléctricos deben someterse a una revisión periódica por un electricista cualificado (según DGUV 3).
- Observe las instrucciones de procesamiento y de seguridad del fabricante del material para el material que se mezclará.

Uso adecuado





El modelo LevMix es un aparato mezclador para mezclar:

- recubrimientos de suelos autonivelantes de baja viscosidad,
- masillas niveladoras y tapagrietas cementosas y enlucidos fluidos,
- plásticos líquidos

como se los utiliza en la construcción.

La cantidad de mezcla recomendada es de hasta un máximo de 100 kg/55 litros por mezcla (en función del material). Al comenzar con los trabajos, recomendamos probar el tiempo de mezclado necesario del material.

Tenga en cuenta las instrucciones de procesamiento del fabricante del material para el material utilizado.

Cualquier otro uso o el uso prolongado de la máquina se considera no conforme para el fin previsto y, por consiguiente, improcedente. En este caso, tanto la seguridad como la protección pueden verse comprometidas. La empresa Collomix GmbH no se responsabiliza por ningún daño resultante. El uso previsto también incluye:

- observar todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de servicio
- observar todas las indicaciones de seguridad
- respetar las tareas de inspección y mantenimiento.

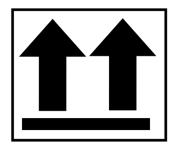
Los daños resultantes del uso inapropiado son de responsabilidad del usuario.

Mal uso previsible

El mal uso razonablemente previsible que puede suponer un peligro para el usuario, terceros o la máquina comprende:

- El uso de la máquina y de los accesorios contrario al uso previsto.
- La operación de la máquina con una varilla mezcladora diferente de la especificada.
- La utilización de un recipiente dañado o no apto para la mezladora.
- La mezcla de materiales plásticos o altamente viscosos.
- La mezcla de sustancias explosivas.
- La mezcla de materiales eléctricamente conductores.
- La mezcla de sustancias químicamente agresivas y de líquidos corrosivos.
- La mezcla de productos alimenticios.
- La operación de la instalación fuera de los límites de funcionamiento físicos descritos en el capítulo «Puesta en servicio/operación».
- El uso de la máquina sin el recipiente de mezcla previsto o de un contenedor inadecuado
- El uso de la máquina en la posición de mantenimiento (unidad de accionamiento plegada hacia arriba)
- El llenado excesivo del recipiente
- El uso de agua pulverizada o de limpiadores de alta presión para la limpieza
- Los cambios en el mezclador así como las manipulaciones y reformas sin consulta previa con Collomix GmbH.
- La operación de la máquina en contra de las disposiciones de las instrucciones de servicio respecto de las indicaciones de seguridad, instalación, operación, mantenimiento, puesta a punto, equipamiento y averías.
- El puenteo o la puesta fuera de servicio de las dispositivos de protección y seguridad de la máquina.
- La operación de la máquina con fallos evidentes
- La realización de trabajos de reparación, limpieza y mantenimiento, sin haber desconectado la mezcladora de la red eléctrica

Indicaciones de transporte



La máquina se suministra lista para su uso en una caja de cartón dispuesta sobre un palé.

Gracias a las 4 ruedas giratorias, el aparato puede ser movido por una persona en un terreno firme y nivelado. La máquina puede fijarse mediante el freno de rodillo.

El peso en vacío de la máquina es de 42 kg.

Para el transporte en un vehículo, la máquina se deberá asegurar siempre de manera suficiente con varias cintas de transporte para evitar vuelcos y rodaduras. La carga no asegurada puede provocar lesiones o daños graves.

Transportar la máquina en posición vertical.

Funcionamiento

La máquina consta de un bastidor móvil con un alojamiento inclinable para un recipiente de mezcla. En la parte superior se encuentra el motor de accionamiento del elemento mezclador, dispuesto de forma central respecto del recipiente de mezcla.

El recipiente de mezcla se rellena con la cantidad apropiada de agua y a continuación, dependiendo de la cantidad de llenado, con 2 a 4 sacos de material en polvo, con la mezcladora en funcionamiento.

El material debería estar listo para su uso en aproximadamente tres minutos. Consulte para ello también la información del fabricante del material.

Para verter el material, desbloquee e incline el recipiente de mezcla.

La capacidad apropiada de la máquina depende de la densidad y viscosidad del material. Para ajustar la calidad, recomendamos realizar una mezcla de prueba.



Apertura de la máquina

Para retirar la varilla mezcladora o el cubo de mezcla deberá abrirse la máquina. Para ello, la pieza superior con la unidad de accionamiento puede desbloquearse y pivotarse hacia arriba. Para desbloquear se deberá accionar la palanca de desbloqueo.

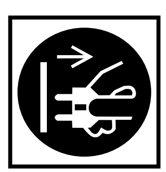
Para ello, existen dos posiciones:

Pos. 1 para extraer o insertar la varilla mezcladora.

Pos. 2 apertura completa de la cámara de mezcla para retirar el cubo de mezcla. En este caso, preste atención al encaje final del bloqueo.



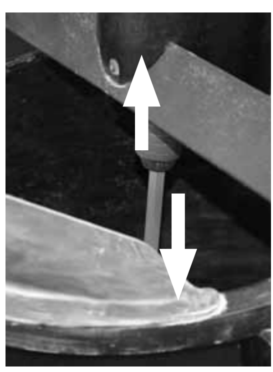
Varilla mezcladora y anclaje HEXAFIX



La varilla mezcladora se ha diseñado especialmente para materiales líquidos de baja viscosidad. Debido a sus altas fuerzas de cizallamiento, los grumos se rompen rápidamente y en un corto tiempo se genera una mezcla homogénea. ¡Solo operar la mezcladora con esta varilla mezcladora!

La varilla mezcladora está conectada al accionamiento mediante un anclaje rápido HEXAFIX. Esto permite una inserción o extracción sin necesidad de otras herramientas.

¡Desconecte siempre el conector de red de la máquina antes de abrirla!



- Para extraer la varilla mezcladora, la unidad de accionamiento debe estar levantada. Para ello, accione la palanca en la parte posterior.
- Levante la unidad de accionamiento en la empuñadura hasta que encaje en la primera posición.
- Deslice la parte roja del anclaje HEXAFIX hacia arriba, el agitador se desbloquea y se lo puede tirar hacia abajo.
- Para volver a insertar, deslice el agitador hasta que encaje en el anclaje.
- Desbloquee nuevamente la tapa y ciérrela.

El anclaje HEXAFIX está protegido de la contaminación con un revestimiento de goma. El revestimiento puede reemplazarse en caso necesario. Para asegurar el correcto funcionamiento del acoplamiento, lubríquelo regularmente con un poco de grasa (no con aceite).

Puesta en servicio



Antes de la puesta en servicio se deberá verificar que ni la máquina ni el cable de alimentación estén dañados.

Compruebe que la varilla mezcladora esté montada correctamente.

Se deberá controlar que el cubo de mezcla esté bien asentado en el alojamiento y que el dispositivo de volteo esté bloqueado. Además, la chapa protectora debe estar apoyada sobre el cubo y bloqueada.

Si utiliza un extractor de polvo externo, conecte la manguera de vacío al soporte de manguera/ al conector para manguera dispuesto en la tapa.

Compruebe que la tensión especificada en la placa de identificación coincida con la tensión de red.

Conecte el cable de red de la máquina con un alargador adecuado (tipo H07 RN-F, Ø min. 1,5^2) al enchufe de alimentación. Este debe disponer de un interruptor de protección FI/RCD.

Cubo de mezcla





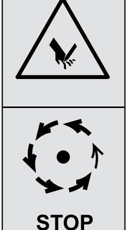
El cubo de mezcla dispone de un pico vertedor intercambiable que posibilita un vertido limpio y específico de las masas.

- ▶ Para retirar el cubo de mezcla deberá retirarse inicialmente la varilla mezcladora (véase arriba).
- ▶ Posteriormente, toda la unidad de accionamiento deberá plegarse completamente hacia arriba. Desbloquee el elemento de accionamiento con la palanca de desbloqueo y levántelo hasta que se bloquee en la posición máxima.
- ▶ **PRECAUCIÓN:** el accionamiento es pesado, sosténgalo firmemente de la empuñadura durante la apertura y el cierre. De lo contrario, podría apretarse los dedos. Tenga en cuenta que la máquina abierta está sujeta a un elevado riesgo de vuelco.
- ▶ Para retirar el cubo: gírelo ligeramente hasta que la empuñadura del cubo ya no esté bloqueada por el mango. Retire a continuación del soporte del cubo.

En el caso de utilizar un nuevo cubo de recambio se deberá desmontar el pico vertedor. Este está fijado al cubo con 6 tornillos.

Operación





AVISO

Peligro de lesiones por varilla mezcladora en movimiento.

No meta la mano en la cámara de mezcla ni la manipule con herramientas con la mezcla en curso.

¡La máquina solo debe operarse con el cubo de mezcla insertado!





- ▶ Llene el cubo de mezcla con la cantidad de agua necesaria.
- ▶ Encienda la mezcladora con la tecla verde INICIO «I». La varilla mezcladora comienza a girar.
- ▶ Encienda la extracción de polvo, en su caso.
- ▶ Vierta el material de mezcla lentamente en el cubo.
- ▶ Para apagar la máquina, pulse la tecla roja de PARADA, «0». La máquina se apaga.
- ▶ Antes de verter el material premezclado listo, desconecte el conector de red.
- ▶ Sujete la mezcladora con ambas manos de la empuñadura y muévala al lugar en el que debe verterse el material.
- ▶ Para inclinar, desbloquee el cubo de mezcla. Para ello presione el pedal con el pie. Sostenga la empuñadura con ambas manos. Utilizando la empuñadura, incline el cubo de mezcla hasta que fluya material a través del pico vertedor.

- Si desea distribuir el material de mezcla sobre un área mayor, mueva la mezcladora en la dirección deseada. Asegúrese de realizar el movimiento alejándose del material fresco. De esta manera, no pisará la masa vertida con las ruedas.
- Tras vaciar el cubo de mezcla, inclínelo verticalmente hasta que el pedal se bloquee nuevamente.

La máquina está equipada con un accionamiento por bajo voltaje. Cuando este se dispara, la máquina se apaga. Esto puede deberse a:

- una caída de tensión en la red
- un cable de alimentación demasiado largo
- la desconexión del suministro eléctrico

Reinicie tras eliminar el problema.

En el caso de que la mezcla final deba aún tamizarse para retener los grumos más finos, puede colocarse un tamiz de malla fina en este pico. Este está disponible como accesorio opcional

IMPORTANTE:

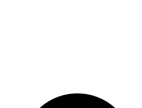
observe la información en las hojas de datos técnicos del fabricante del material.

El tiempo de mezcla necesario depende de la cantidad y de la capacidad de flujo del material.

En algunos revestimientos de superficies particularmente delicados, puede ser ventajoso verter el material mezclado a través de un tamiz de malla fina. Así, puede colocarse un tamiz en el pico vertedor (accesorio).

En materiales específicos, puede suceder que durante la mezcla se formen burbujas de aire que no se eliminen por sí mismas. Para eliminarlas, apague brevemente la mezcladora y deje escapar el aire. A continuación, arranque nuevamente la mezcladora y concluya la mezcla.

Cuidado y mantenimiento





Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, la mezcladora se deberá desconectar desenchufando el conector de red de la alimentación eléctrica.

Limpie la máquina inmediatamente después de su uso. Nunca limpie con agua corriente. A menudo, para limpiar la varilla mezcladora es conveniente colocar un poco de arena húmeda en el cubo. Bastará con dejar funcionar por algunos momentos para que la varilla mezcladora se limpie.

Mantenga el anclaje HEXAFIX limpio y accesible. Engrase regularmente el alojamiento hexagonal del acoplamiento con grasa adecuada (por ejemplo MOXaktiv 250 de OKS; Molykote).

Mantenga las ranuras de ventilación limpias y abiertas para garantizar una refrigeración suficiente. Las ranuras de ventilación bloqueadas producen daños en la máquina.

Preste atención a la suavidad de marcha del dispositivo de inclinación y de las ruedas giratorias y el correcto funcionamiento de los frenos.

Reemplace las piezas de la máquina dañadas, dobladas o desgastadas.

El accionamiento de la varilla mezcladora posee escobillas de carbón autocortantes. Al llegar a su longitud mínima, la máquina se apaga. Las escobillas pueden ser reemplazados por un electricista cualificado.

Como reemplazo para cubos desgastados, utilice únicamente el cubo de mezcla original de Collomix. Sólo con este cubo se garantiza un funcionamiento correcto.



Reparación

Las reparaciones en la instalación eléctrica solo pueden ser realizadas por personal especializado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilice sólo accesorios y recambios originales Collomix.

PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica peligrosa

No abra las cubiertas ni los dispositivos de seguridad de la máquina bajo ninguna circunstancia. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal entrenado. Tras la reparación se deberá comprobar y documentar el buen estado de todos los dispositivos de seguridad y del equipo eléctrico.



¡No altere, modifique ni elimine piezas importantes para la seguridad!

Los equipos adicionales no deben afectar la seguridad y deben ser aprobados por el fabricante.

Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles:

Pieza	**Número de artículo**
Cubo de mezcla de 75 litros	70.115
Varilla mezcladora VLX 160	70.100
Tamiz	n.n.
Pico vertedor	71.061

Disposición final

Llevar el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar de reciclaje respetuoso con el medio ambiente, no desechar en la basura.

Para su reciclaje, los aparatos eléctricos fuera de uso pueden dejarse en puntos de recogida públicos para residuos electrónicos.

Garantía

El fabricante ofrece una garantía de 24 meses por defectos de fabricación y materiales para este aparato. En caso de solicitud de garantía, incluya el comprobante de compra.

Quedan excluidos los reclamos de garantía y responsabilidad por daños personales y materiales, si los mismos son atribuibles a una o más de las siguientes causas:

- Uso de la máquina distinto del previsto
- Puesta en servicio, operación y mantenimiento inadecuado de la máquina
- Daños causados por exceso de suciedad o limpieza incorrecta.
- Modificaciones constructivas de las máquinas realizadas por cuenta propia
- Reparaciones realizadas de manera incorrecta o utilizando recambios no originales.

Fabricante:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Alemania
Teléfono: +49 8458 3298-0
Fax: +49 8458 3298-30
info@collomix.de
www.collomix.com

Made in Germany

2014-12
N.º de art. 60.188